

p. 334); 1126-63, *Cubiceto*; 1164, *Coueded*; 1165, *Couezet* (Kehr, ib., 383, 406, 415); en la p. 458, Kehr va llegir *Coebded* en un doc. de c. 1174 (on calia llegir *Cobaded*); 1179, *Coueded* (Kehr, ibid., 479); 1319, *Covet* (CCandi, *Mi.Hi.Cat.* II, 5, 480); 1359, *Covit*, lliçó gens fidedigna d'aquest cens mal copiat (*CoDoACA* XII, 73).

El Sr. Josep Ma. Nogués i Torra (que hi té propietats, i me'n donà erudits informes antroponímics dels Ss. XVI-XIX), en carta de 1989 em diu que en els mss. <sup>10</sup> medievals ha trobat també *Chovezedo*, *Cohovet*, i un *Cupiceti*, que com el citat *Cubiceto* del S. XII, és degut a una ultracorreció de curials que l'aproximaven als mots llatins coneguts (*cubicus*, *cupidus*).

*ETIM.* CODICETUM deriv. col·le. del mateix CODEX, <sup>15</sup> -ÏCIS 'tronc d'arbre'; de nou aquí, un tal collectiu suggereix més aviat el sentit d'arbre, que de soca; i també, aquí, com en la grafia *Covezenigro* de Coaner en el S. X, després de perdre's normalment la intervocàlica -D-, s'hi intercalà una -v- epentètica (a la manera de *Jo-* <sup>20</sup> *vany*, *Joval*, *jovada* etc.).

N'assenyalarem diversos homònims. En el Nord de Conflent: *kubazét* és el nom d'una jaça pastoral, extensa, en els alts del terme de Mosset. (xxv, 199). <sup>25</sup> ANT.: 1176: «laboracionem de *Chouezet*»: Alart, *InvLC*, 168, que també en trobà, sense precisions, una dada *Covesset*; Ponsich (*Top.*, 112): 1176, *Coveset*, S. XIX. *Cobaset*.

*Covet*, pda. te. Menargues, tocant al riu Farfanya, <sup>30</sup> doc. de 1346 (Sanahuja, *Ciutat de Balaguer*, 161).

Roca del *kubét*, te. Guiró (xxxvii, 137.5).

Amb la -D- vocalitzada *y* i després *l*: *Colzedo*, partida muntanyenca de la vall d'Assua (xxxvii).

Probablement també Planell del *Cobeto* a la Vall <sup>35</sup> d'Àneu, te. Estaron (xxi, 164), conservant la sorda, com ho fan *Ometo* ULMETUM i altres tals collectius en -ETUM a les altes valls (*E.T.C.* I, 128).

Res a veure amb *Caboet* contra el que suggeria el P. Baraut al Sr. Nogués: ja ho mostra la *a* d'aquest <sup>40</sup> i tota la història i origen exposats supra, s. v. *Cabó*.

Encara alguns altres que semblen contenir derivats o cpts. de CODICE 'soca, tronc'. Illa *Codicella* entre les afr. de Senyiu, poble de l'Alta Ribagorça, en un doc. <sup>45</sup> de 1100, potser antedatat o apòcrif (A. Serrano, *NH Rbg.*, 250), sembla un cas del dim. plural en -ETULA, com els que solen anar de bracet amb els en -ETUM. Localment no sembla possible identificar-hi l'afr. d'una estiva de *Petrenca* donada a Ovarra en l'a. 906: «exit <sup>50</sup> ultra rivum de *Codibela* --- rivo de *Forado*, *Fontanales*, *Vilar*, *Crestella*», i després l'estiva de *Golbes(e)* (= *Oveix*?). SerranoS (*l.c.* 225). ¿Seria, doncs, CODICE BELLA, fem. estrany?; que -ICE passés a *y*, i després *l*, no sobtaria (cf. supra *Colzedo*). I llavors potser també hi podem acompanyar, en el Maestrat, una pda. *Codempòlos* de Traiguera (xxviii, 47.22), CODICES PULLOS 'soques que rebroten?' o amb PŪPULOS 'pollancres?', on -ll s'hauria dissimilat en -n-l.

<sup>1</sup> Ja no val gaire la pena de detallar-los, si no és <sup>60</sup>

per evitar marrades de futurs investigadors. Ja *AlcM* va rebutjar una absurda invencioneta de Montoliu, únics que n'havien dit res. Guiant-me pels molts NLL en -er de tal origen, apuntava en *E.T.C.* I, 246, a un NP germ. en -HARI, format amb KUNI- i el rar GUDAN- (però llavors caldria *Kota-* o bé *Koŋ-*). Guiat per un cogn. fr. *Couannier* (però no el sé com a NL, i no tenint-ne notícia més que de dos erudits del S. XIX, no sé si no podria ser immigrant cat.); i pel NL savoia *Coënmoz* [o sigui *koéno*] em preguntava si no podia ser derivat del celta CO-VIN-NUS 'carro de combat dels britons i belgues', car realment Tàcit anomena *covinnarius* el guerrer muntat en carro; i n'hi ha altres cpts. *Coinnagi* etc. en incr. gàl·liques (Weisg., *RhGC*, 236; Holder) —possiblement d'aquí els NLL derivats en -ACO- (*Conhac Cogny*); possibilitat seriosa fonèticament, si bé -NN- en català hauria donat *ŋ* palatal. Però tant això, com una vaga relació amb un rar mot oc., *coana* «sorte de filet» mancava de lligam semàntic, i ara queda descartat, no sols pels altres parònims que passem a detallar, sinó per la -d- i -z- de les mencions més antigues del nom de *Coaner*; un Guillem de *Coana*, que figura en un document del S. XIII, del *Cartulari* de Roca-rossa (§ 18), devia ser immigrant occità o francès, cf. *Cohan*, departament Aisne. Quant a relacionar amb el mot celto-romànic KŪTINNA > *cotna*, o amb CUTISSOS fitònim (d'on els NLL i NPP gallecs *Codeneiru*, *Cudieiros*, *Cocede-do*), s'hi oposa també la -T- originària d'aquests, que en català hauria restat sense caure, en forma de -d-. <sup>2</sup> Però no sembla referir-se a *Covet*, un nom *Gaucta* d'un doc. de 1079 i *flumine Gaveto* d'un de 973, que cita el mateix Rocafort (notes 287 i 288), cf. *Gavet*. Tampoc serien de *Covet* les dades d'una esgl. de *St. Felicis de Cober* dependent de Gerri, que en un doc. de 893 se cita junt amb *Llimiana*, *Aramunt* i *Canals* i en un de 930, amb «Tenrico» (probablement 'Tendruí'), col·le. Moreau III, 78 i v, 75.

*Cobeto*, V. *Coaner* *Coborriu*, V. *Coborriu* i cf. *Cabó*

## COCENTAINA

Ciutat valenciana entre Alcoi i Albaida.

*PRON. POP.*: *kosentáŋna* 1935, Albaida, Alcoi, Xixona etc. (J. G. M.); és també com ho he oït sempre, allí mateix i en totes les poblacions circumdants, durant les enq. de 1962 i 1963, i abans i després. Gentili: *kosentajners* (MGadea, *Te. del Xè* I, 212; *ALCat*), i vulgarment *sucarrats*, Albaida, Alcoi, Xixona (1935).

Encara que alguns li han preferit la variant alterada *Concentaina* (L. Fullana, <sup>1</sup> SSiv. M. Llopis, índex d'*El Arch.* VII), en bona part era pel perjudici de la malentesa història del nom; en general s'ha preferit *Cocentaina* (SGuarner, *AlcM*; MGadea, *l.c.* I, 404; II, 148; III, 24 etc.). Antigament es troba alguna vegada, però molt menys que l'altra: 1271 (Huici II, 344);